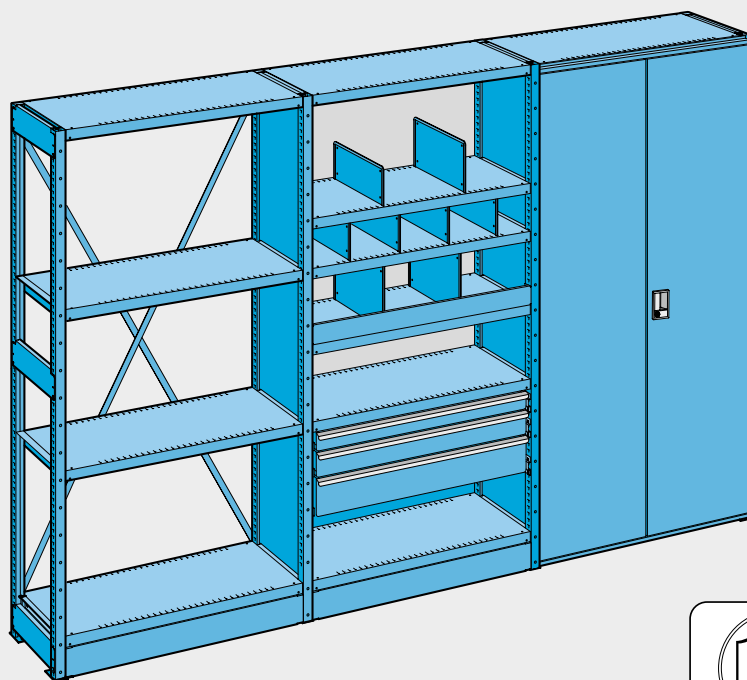


Sicherheits- und Montageanleitung
Instructions de sécurité et de montage
Istruzioni per sicurezza e montaggio
Instrucciones de seguridad y de ensamblaje
Safety and Assembly Instructions

Fachbodenregal 06
Étagères combinées à rayons 06
Scaffali a ripiani 06
Sistema de estantería 06
Shelving systems 06



Warnhinweise	3
Attention	
Avvertenza	
Precaución	
Warning notices	
Informationen	4
Informations	
Informazioni	
Información	
Information	
Übersicht	6
Sommaire	
Sommario	
Vista general	
Overview	
Sicherheitshinweise	8
Indications de sécurité	
Indicazioni di sicurezza	
Advertencias de seguridad	
Safety instructions	
Grund- und Anbaufeld	10
Unité de base et d'extension	
Campata di base e d'estensione	
Módulo básico y de extensión	
Base and extension section	
Schubladen	19
Tiroirs	
Cassetti	
Cajones	
Drawers	
Schiebetüren	23
Portes coulissantes	
Porte scorrevoli	
Puertas correderas	
Sliding doors	
Zubehör	24
Accessoires	
Accessori	
Accesorios	
Accessories	
Flügeltüren	35
Portes battantes	
Porte battenti	
Puertas batientes	
Hinged doors	

Warnhinweise
Attention
Attenzione
Precaución
Warning notices



Warnhinweise
 Attention
 Avvertenze
 Precaución
 Warning notices



Beachten / Befolgen
 Respecter / Suivre
 Considerare / Seguire
 Observar / Para seguir
 To observe / To follow



Montageanleitung
 Instruction de montage
 Istruzioni per il montaggio
 Instrucción de montaje
 Assembly instruction



Informationen
 Informations
 Informazioni
 Información
 Information



Handschuhe tragen
 Portant des gants
 Guanti quando
 Use guantes
 Wearing gloves



Masse
 Dimensions
 Dimensioni
 Dimensiones
 Dimensions



Belastung
 Charge
 Portata
 Capacidad de carga
 Load capacity

Diese Montageanleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise.

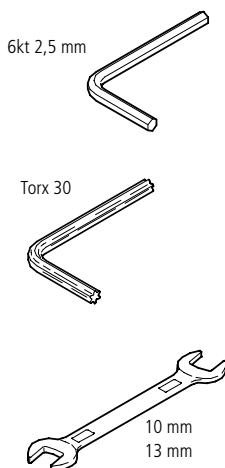
Bitte lesen Sie die Montageanleitung vor dem Aufstellen des Produktes sorgfältig durch, insbesondere das Kapitel Sicherheit.

Cette instruction de montage contient des consignes de sécurité importantes. Veuillez la lire attentivement avant la mise en place des étagères. Particulièrement le chapitre de sécurité.

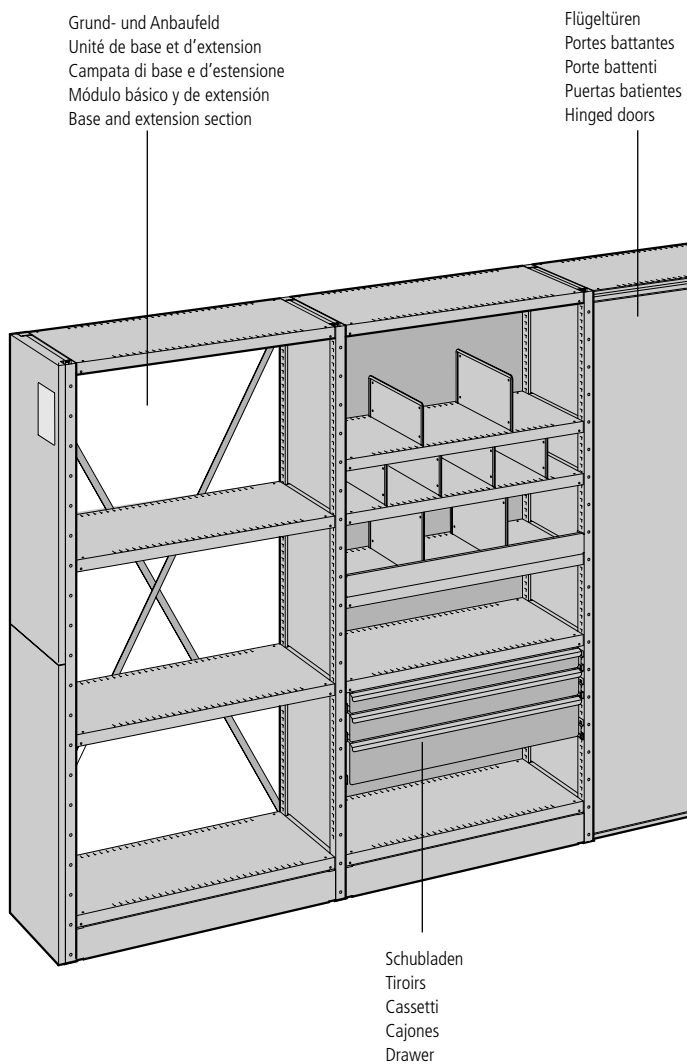
Le presenti istruzioni di montaggio includono importanti indicazioni di sicurezza. Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione del prodotto. Particolarmente il capitolo di sicurezza.

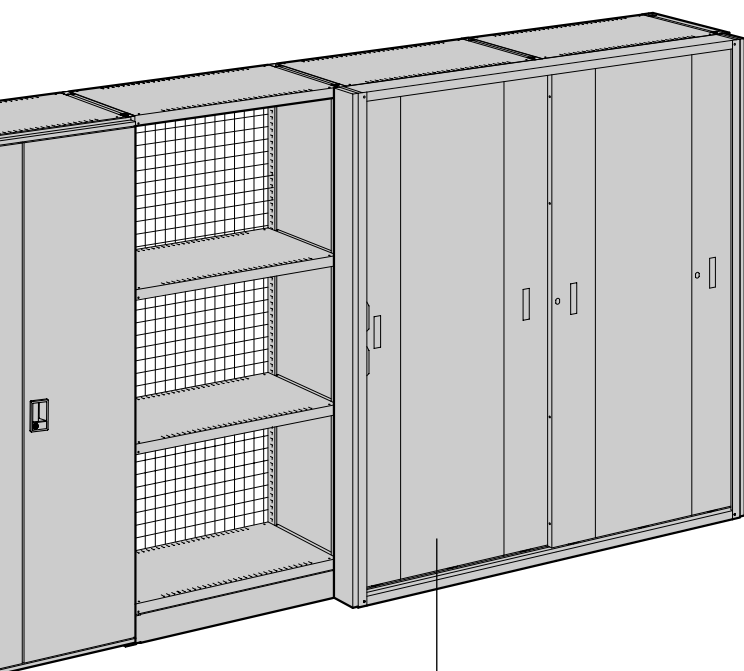
Estas instrucciones de montaje contienen advertencias de seguridad importantes. Por favor lea las instrucciones de montaje cuidadosamente antes de la instalación del producto, sobre todo el capítulo referente a la seguridad.

The assembly instructions contain important safety instructions. Please read assembly instructions carefully before setting up the product. Pay special attention to the safety section.





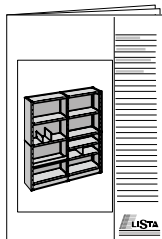




Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors



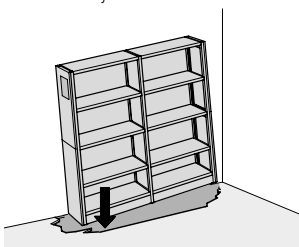
BGR 234
SUVA Z149



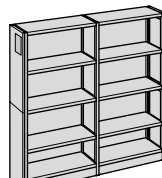
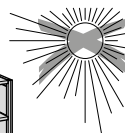
Montageanleitung beachten
 Lire les instructions de montage
 Leggere le istruzioni di montaggio
 Observar las instrucciones de montaje
 Read assembly instructions



Belastungstabelle beachten
 Tenir compte de la table des charges
 Rispettare la tabella dei carichi
 Observar la tabla de cargas
 Observe the load chart

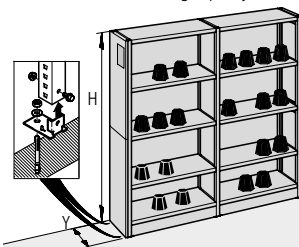


Bodentragfähigkeit beachten/Gesamtlast
 Tenir compte de la charge maximale du sol
 Verificare la portata massima del pavimento
 Tener en cuenta la capacidad de carga del suelo/carga total
 Observe max. floor loading capacity

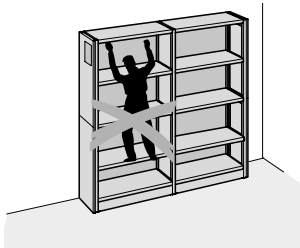


min. -5°C
 max. 60°C

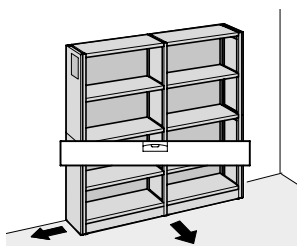
Nicht dauerhaft im Freien aufstellen
 Ne pas établir permanent à l'extérieur
 Non installare permanentemente al aperto
 No instalar permanentemente al aire libre
 Do not set up outdoors permanently



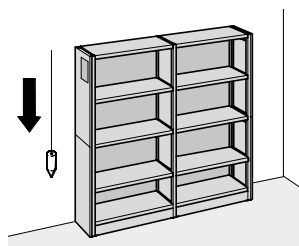
Verankerung notwendig bei Flügeltüren,
 Schubladen und wenn $H > 5Y$.
 Ancrage nécessaire pour portes battantes,
 tiroirs et si $H > 5Y$.
 Ancoraggio necessario per porte a battenti,
 cassetti e se $H > 5Y$.
 Anclaje necesario con puertas batientes,
 cajones, y cuando $H > 5Y$.
 Anchorage necessary with hinged doors,
 drawers and if $H > 5Y$.



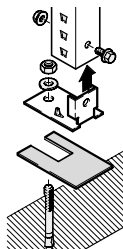
Regal niemals besteigen
 Ne jamais grimper sur les étagères
 Non salire mai sullo scaffale
 No subirse nunca al armario
 Never climb on shelves



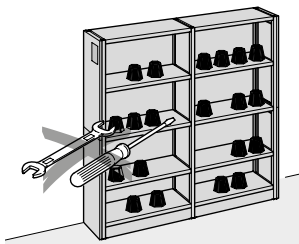
Regal horizontal ausrichten
 Aligner les étagères horizontalement
 Allineare lo scaffale orizzontalmente
 Alinear la estantería horizontalmente
 Align shelves horizontally



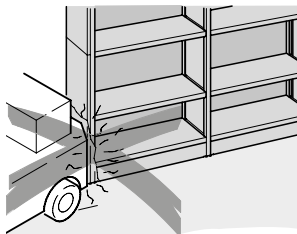
Regal vertikal ausrichten
 Aligner les étagères verticalement
 Allineare lo scaffale verticalmente
 Alinear la estantería verticalmente
 Align shelves vertically



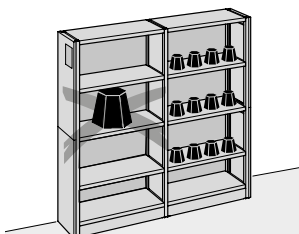
Nivellierplatte verwenden
 Utiliser plaques de nivellement
 Usare piastre di livellamento
 Utilizar placas de nivelación
 Use leveling plates



Keine Demontage in belastetem Zustand
 Ne pas démonter sous charge
 Non smontare in condizioni di carico
 No desmontar en estado cargado
 Do not disassemble if loads are on the shelves

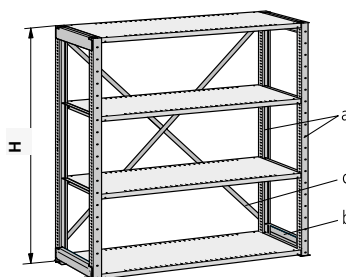


Beschädigte Regalelemente ersetzen
 (Belastung)
 Remplace les éléments endommagés
 (charge)
 Sostituire gli elementi danneggiati
 (portata)
 Sustituir elementos dañados (carga)
 Replace damaged shelves (load)



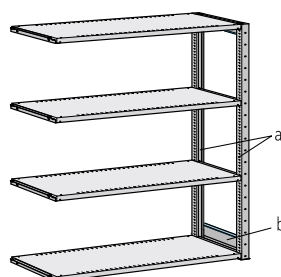
Lasten gleichmässig verteilen
 Répartir les charges de façon uniformé-
 ment
 Distribuire i pesi in modo uniforme
 Repartir las cargas de forma uniforme
 Distribute loads evenly

Grundfeld
Unité de base
Campata di base
Módulo básico
Base section



- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| a) Regalstützenpaare | a) Pares de apoyos de estantería |
| b) Tiefenstreben | b) Travesaños de profundidad |
| c) Diagonalkreuz | c) Cruz diagonal |
| a) Cadres à montants | a) Side frames |
| b) Entretoises | b) Vertical braces |
| c) Diagonales | c) Diagonal crosser |
| a) Coppia di montanti | |
| b) Rinforzi | |
| c) Croci diagonali | |

Anbaufeld
Unité d'extension
Campata d'estensione
Módulo de extensión
Extension section



- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| a) Regalstützenpaare | a) Pares de apoyos de estantería |
| b) Tiefenstreben | b) Travesaños de profundidad |
| a) Cadres à montants | a) Side frames |
| b) Entretoises | b) Vertical braces |
| a) Coppia di montanti | |
| b) Rinforzi | |

Es müssen sowohl die max. Fachboden-Tragfähigkeiten als auch die max. Feldlasten beachtet werden.

Die Anzahl der eingebauten Tiefenstreben beträgt mindestens 2 pro Regalstützenpaar, sie hat jedoch keinen Einfluss auf die Traglast sondern lediglich auf die Stabilität des Regalfeldes.

Il convient de considérer tant les capacités de charge max. des rayons que les limites de charge des unités d'étagère.

Les entretoises montées sont en nombre de 2 au minimum par paire de cadres à montants, n'ont toutefois aucune influence sur la capacité de charge mais uniquement sur la stabilité de l'unité.

Considerare sia la portata massima dei ripiani sia i limiti di carico massimo delle campate di ripiani.

Il numero di rinforzi montati è di almeno 2 per coppia di montanti, con tuttavia nessun influsso sul carico ma solo sulla stabilità della campata di ripiani.

Deberán observarse tanto las capacidades de carga máx. de los estantes como las cargas máx. de los módulos.

El número de travesaños de profundidad montados es de un mínimo de 2 por cada par de apoyos de estantería; sin embargo, no influye en la capacidad de carga sino únicamente en la estabilidad del módulo de estantería.

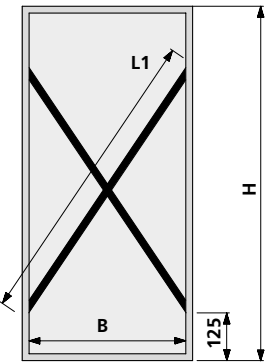
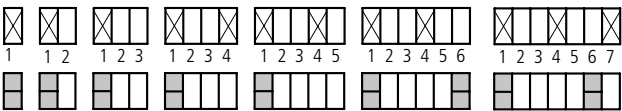
Observe the max. carrying capacity of the shelves as well as the max. section load.

There must be at least 2 vertical braces per shelving section supports, they however do not influence the carrying capacity but only stabilize the shelving sections.

Grund- und Anbaufeld
 Unité de base et d'extension
 Campata di base e d'estensione
 Módulo básico y de extensión
 Base and extension section

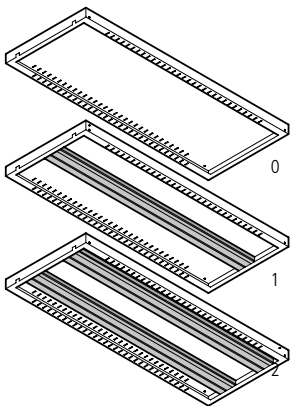


Anordnung Diagonalkreuze und Rückwände
 Disposition des diagonales et parois arrières
 Disposizione croce diagonale e pareti posteriori
 Disposición de las cruces diagonales y los paneles posteriores
 Arrangement of diagonal crosses and rear panels



B	H	L1
mm	mm	mm
1000	2000–2200 2500–3000	2109
1300	2000–2200 2500–3000	2274

Tragfähigkeit pro Fachboden
 Capacité de charge par rayon
 Portata ripiani
 Capacidad de carga por estante
 Carrying capacity per shelf



Dimensionen mm	0 kg	1 kg	2 kg
1000 x 300	110	-	-
1000 x 400	110	300	-
1000 x 500	100	300	400
1000 x 600	100	300	400
1000 x 800	100	250	400
1300 x 300	100	-	-
1300 x 400	100	250	-
1300 x 500	100	250	300
1300 x 600	100	225	300
1300 x 800	100	200	300

0, 1, 2 = Anzahl Verstärkungsprofile
 0, 1, 2 = Nombre de profilés de renfort
 0, 1, 2 = Numero dei profili di rinforzo
 0, 1, 2 = Número de perfiles de refuerzo
 0, 1, 2 = Number of strengtheners

Zulässige Regalfeldlast

Charge limite des étagères à rayons

Carico massimo ammesso per le campate

Carga máxima por módulo de estantería

Permissible shelf load

Die zulässige Feldlast der Fachbodenregale der Höhen 2000, 2200 und 2500 mm beträgt 2800 kg, unabhängig vom Fachbodenabstand. Bei der Regalhöhe 3000 mm wird die Feldlast bei Fachbodenabständen kleiner als 500 mm reduziert, falls die Fachböden mit ihrer vollen Nutzlast versehen werden und die Regalfüllung von oben nach unten vorgenommen wird. Erfolgt die Fachbodenfüllung von unten nach oben oder werden alle Fächer gleichmässig belastet, betragen auch hier die zulässigen Feldlasten 2800 kg.

La charge limite des étagères à rayons de 2000, 2200 et 2500 mm de hauteur se situe à 2800 kg, indépendamment de l'écart entre les rayons. La capacité de charge est réduite pour les étagères de 3000 mm lorsque les écarts entre les rayons sont inférieurs à 500 mm et que les rayons sont chargés au maximum et remplis de haut en bas. Si les rayons sont remplis de bas en haut et chargés uniformément, les limites de charge se situent également à 2800 kg.

Il carico massimo ammesso per le campate di ripiani con altezze di 2000, 2200 e 2500 mm è di 2800 kg, indipendentemente dalla distanza fra i ripiani. Per campate di 3000 mm, la capacità di carico è ridotta se la distanza fra i ripiani è inferiore a 500 mm e se i ripiani sono caricati al massimo e riempiti dall'alto verso il basso. Se il riempimento è effettuato dal basso verso l'alto o se tutti i ripiani sono caricati in modo omogeneo, il carico massimo ammesso ammonta anche in questo caso a 2800 kg.

La carga máxima por módulo de estantería de alturas 2000, 2200 y 2500 mm es de 2800 kg, independientemente de la distancia entre anaqueles. Con una altura de estantería de 3000 mm, la carga por módulo se reduce si la distancia entre estantes es menos de 500 mm, las estantes están cargados al máximo y el llenado de la estantería se realiza de arriba hacia abajo. En caso de que el llenado de los anaqueles se realice de abajo hacia arriba, o todos los estantes sean cargados uniformemente, también aquí la carga de módulo admisible será de 2800 kg.

The permissible section load on shelving systems with heights of 2000, 2200 and 2500 mm is 2800 kg, irrespective of the shelf spacing. With a shelf height of 3000 mm, the section load reduces if the shelf spacing is less than 500 mm and the shelves are loaded to capacity from the top to the bottom. If loading is from the bottom to the top and evenly distributed, then the permissible section load is also 2800 kg.

Grund- und Anbaufeld
Unité de base et d'extension
Campata di base e d'estensione
Módulo básico y de extensión
Base and extension section

Tragfähigkeit pro Regalfeld

Capacité de charge par unité d'étagère

Portata campata

Capacidad de carga por módulo de estantería

Carrying capacity per shelving section

Tragfähigkeiten Regalhöhe 3000 mm

Capacités de charge des étagères de 3000 mm de haut

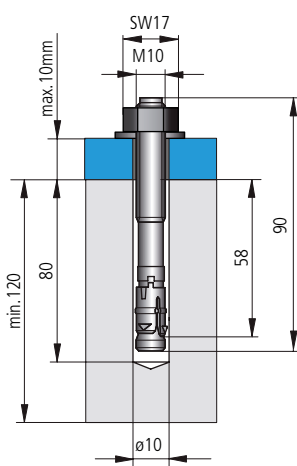
Portata di campate alte 3000 mm

Capacidades de carga, altura de estantería de 3000 mm

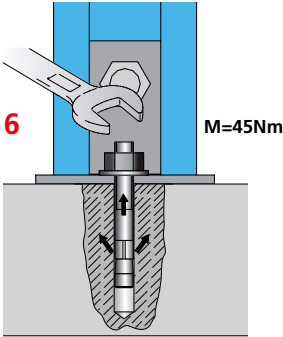
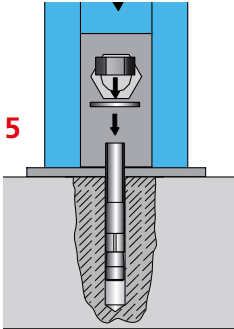
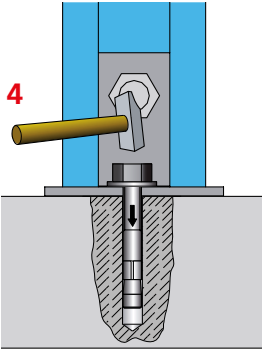
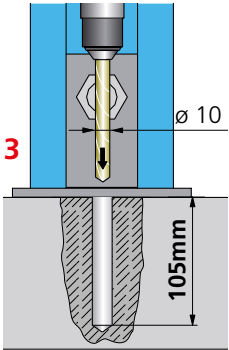
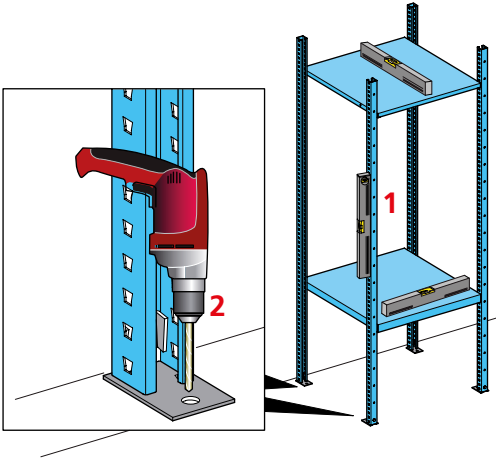
Carrying capacity shelf height 3000 mm

Fachbodenabstand Ecart entre les rayons Distanza fra ripiani Distancia entre anaqueles Shelf spacing	Zulässige Regalfeldlast in kg Charge limite par unité d'étagère en kg Carico ammesso per campata in kg Carga de módulo de estantería admisible en kg Permissible shelf load in kg		
	Fachboden 110 kg Rayon 110 kg Ripiano 110 kg Estante 110 kg Shelf 110 kg	Fachboden 300 kg Rayon 300 kg Ripiano 300 kg Estante 300 kg Shelf 300 kg	Fachboden 400 kg Rayon 400 kg Ripiano 400 kg Estante 400 kg Shelf 400 kg
850	Zulässige Feldlast 2800 kg Charge limite par unité 2800 kg Carico ammesso per campata 2800 kg Carga de módulo admisible 2800 kg Permissible section load 800 kg	Zulässige Feldlast 2800 kg Charge limite par unité 2800 kg Carico ammesso per campata 2800 kg Carga de módulo admisible 2800 kg Permissible section load 2800 kg	Zulässige Feldlast 2800 kg Charge limite par unité 2800 kg Carico ammesso per campata 2800 kg Carga de módulo admisible 2800 kg Permissible section load 800 kg
825			
800			
775			
750			
725			
700			
675			
650			
625			
600			
575			
550			
525			
500			
475			
450			2740 kg
425			2670 kg
400			2600 kg
375			2520 kg
350			2450 kg
325		2600 kg	2370 kg
300		2450 kg	2200 kg
275		2300 kg	2000 kg
250		2200 kg	1950 kg
		2100 kg	1900 kg

Bodenverankerung
Ancrage
Ancoraggio
Anclaje en el suelo
Anchorage



C20/25 (DIN EN 1992-1-1)

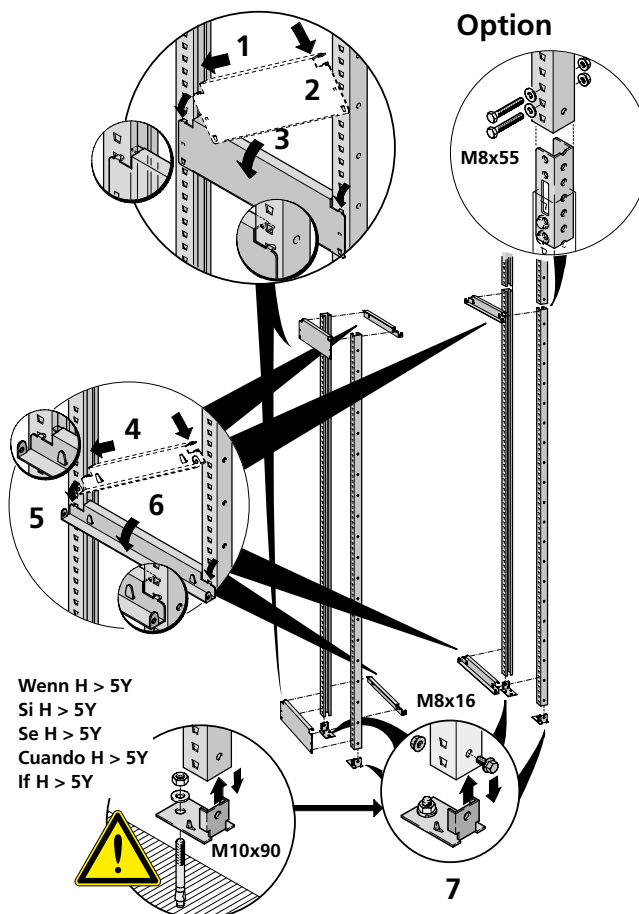


Grund- und Anbaufeld
Unité de base et d'extension
Campata di base e d'estensione
Módulo básico y de extensión
Base and extension section

Regalstützenpaar
Cadres à montants
Montanti
Par de apoyos de estantería
Side frames

Tiefenstreben
Entretoises
Rinforzi
Travesaños de profundidad
Vertical braces

Fachbodenauflagen
Supports de rayons
Supporti per ripiani
Soportes de estantes
Shelf supports



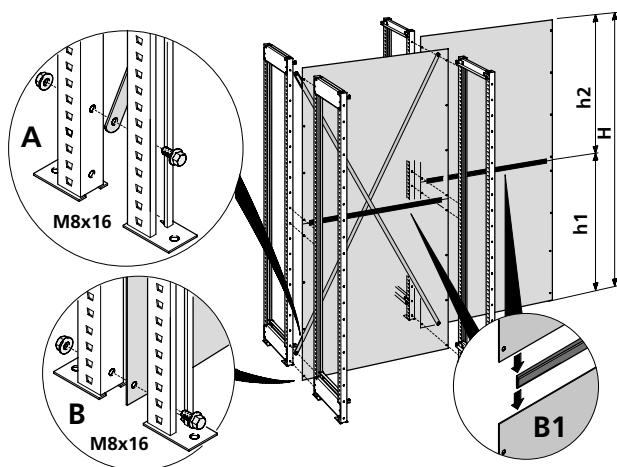
Wenn H > 5Y
Si H > 5Y
Se H > 5Y
Cuando H > 5Y
If H > 5Y

Verankerung notwendig bei Flügeltüren, Schubladen und wenn H > 5Y.
 Ancrage nécessaire pour portes battantes, tiroirs et si H > 5Y.
 Ancoraggio necessario per porte a battenti, cassetti e se H > 5Y.
 Anclaje requerido con puertas de dos batientes, cajones, y cuando H > 5Y.
 Anchorage necessary with hinged doors, drawers and if H > 5Y.

Grund- und Anbaufeld
Unité de base et d'extension
Campata di base e d'estensione
Módulo básico y de extensión
Base and extension section

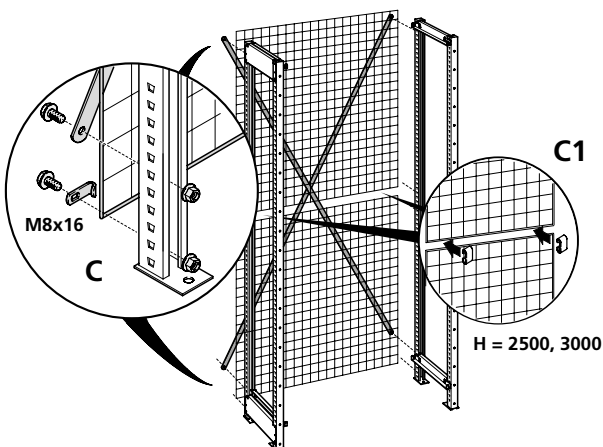
A
 Diagonalen
 Diagonales
 Croci diagonali
 Diagonales
 Diagonal crosser

B
 Rückwände
 Parois arrières
 Pareti a posteriori
 Paneles posteriores
 Rear panels



h2	H	h1	h2	h2	H	h1	h2
h1	mm	mm	mm	h1	mm	mm	mm
	2000	1990	-		2000	1000	1000
	2200	2190	-		2200	1000	1200
	2500	1245	1245		2500	1000	1500
	3000	1495	1495		3000	1500	1500

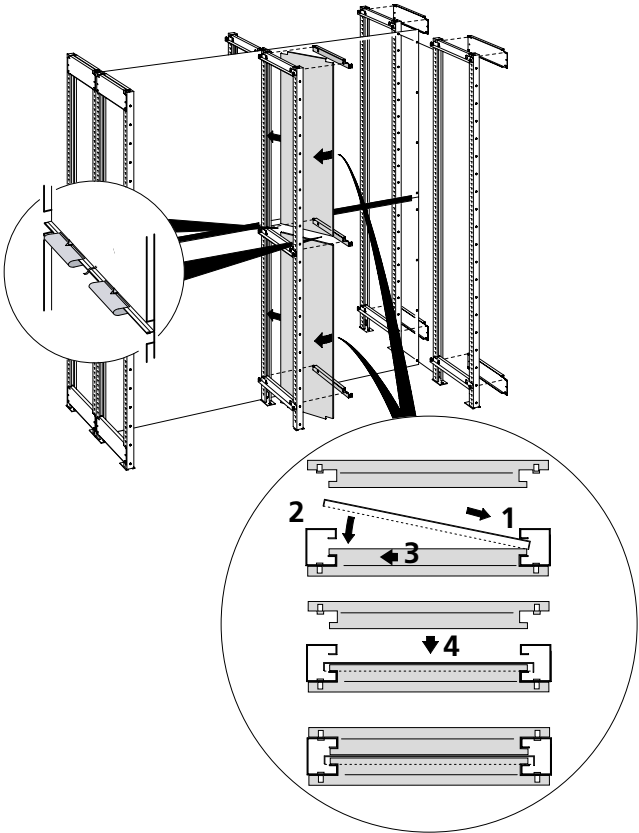
C
 Gitterrückwände
 Parois arrières en treillis
 Pareti posteriori a rete
 Paneles posteriores de malla
 Rear gratings



Grund- und Anbaufeld
 Unité de base et d'extension
 Campata di base e d'estensione
 Módulo básico y de extensión
 Base and extension section



Zwischenwände
 Parois intermédiaires
 Pareti intermedie
 Paredes intermedias
 Partitions



H	h1	h2	h1	h2
mm	mm	mm	mm	mm
2000	1000	1000	1990	-
2200	1000	1200	2190	-
2500	1000	1500	1245	1245
3000	1500	1500	1495	1495

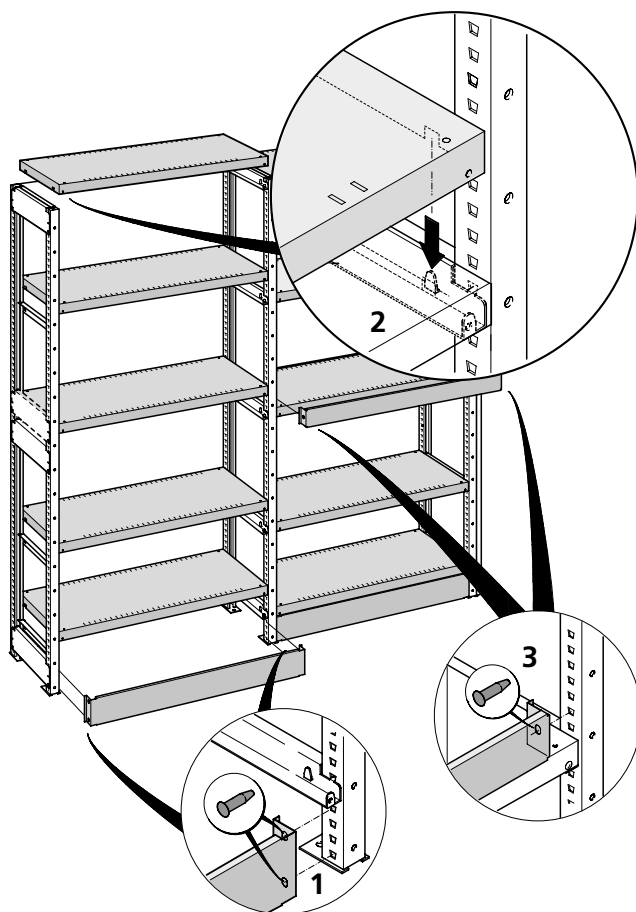
Fachböden

Rayons

Ripiani

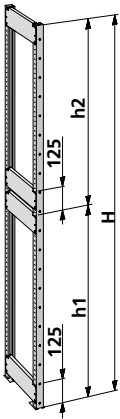
Estantes

Shelves



Grund- und Anbaufeld
 Unité de base et d'extension
 Campata di base e d'estensione
 Módulo básico y de extensión
 Base and extension section

Seitenabschlusswände
 Parois latérales de
 fermeture
 Pareti laterali di chiusura
 Paneles laterales
 Side panels



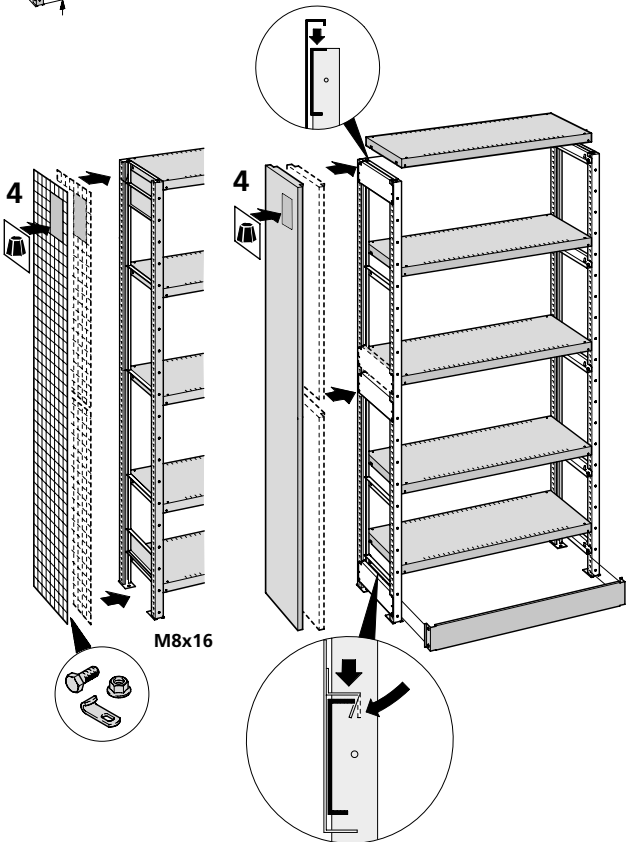
h2
h1

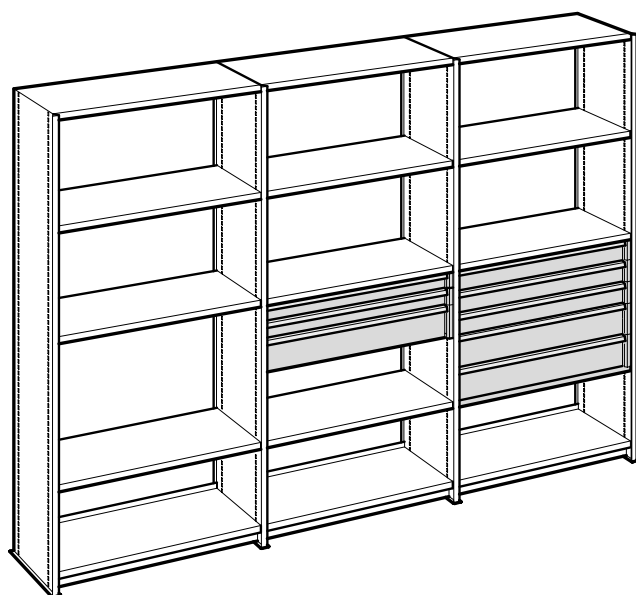


h2
h1

H mm	h1 mm	h2 mm	h1 mm	h2 mm
2000	2000	-	1990	-
2200	2200	-	2190	-
2500	1000	1500	1245	1245
3000	1500	1500	1495	1495

Belastungstabelle anbringen
 Fixer plaque de charge
 Fissare targhetta della portata
 Colocar tabla de cargas
 To fix carrying capacity plate





Sicherheitshinweise

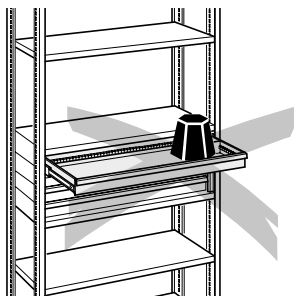
Indications de sécurité

Indicazioni di sicurezza

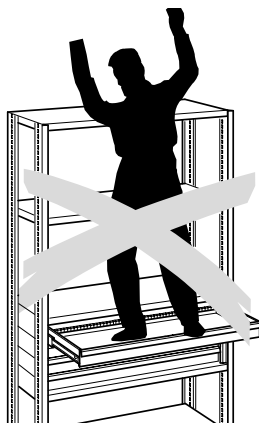
Advertencias de seguridad

Safety instructions

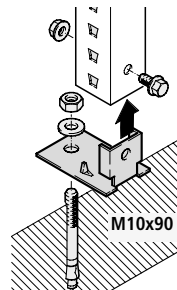
Nur bei 500 mm Regaltiefe möglich.
Seulement possible avec profondeur d' étagère de 500 mm.
Possibile soltanto con una profondità dello scaffale di 500 mm.
Sólo posible con profundidad de estantería de 500 mm
Only 500mm shelf depth possible.



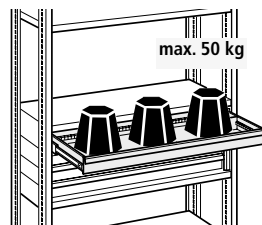
Lasten gleichmässig verteilen
Répartir les charges de façon uniforme-
ment
Distribuire i pesi in modo uniforme
Repartir las cargas de forma uniforme
Distribute loads evenly



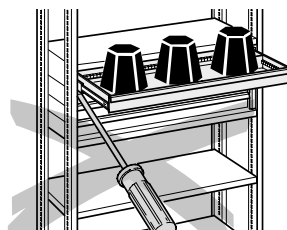
Schubladen nicht besteigen
Ne pas grimper sur les tiroirs
Non salire sui cassetti
No subirse en los cajones
Do not climb on drawers



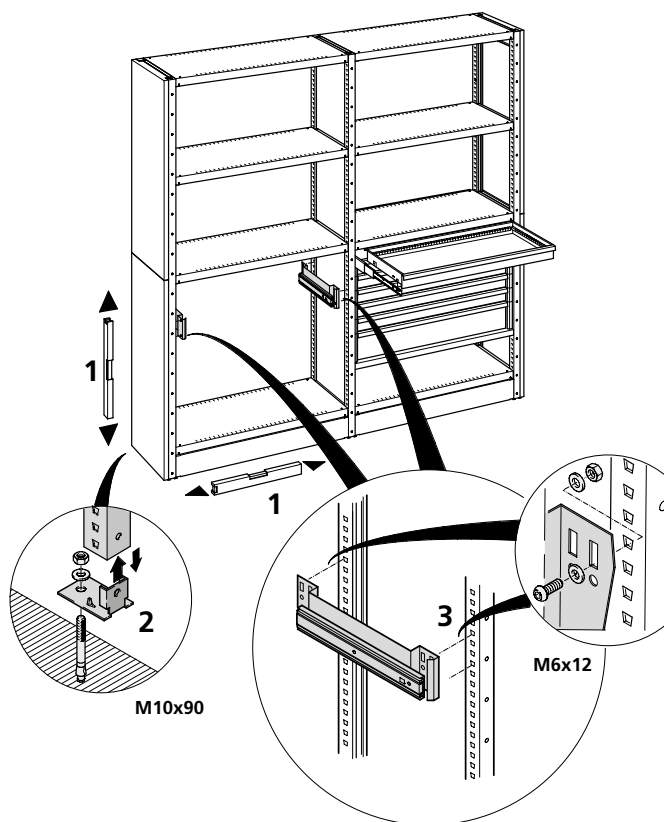
Bodenverankerung zwingend
Ancrage de sol nécessaire
Ancoraggio necessario
Anclaje en el suelo imprescindible
Anchorage necessary



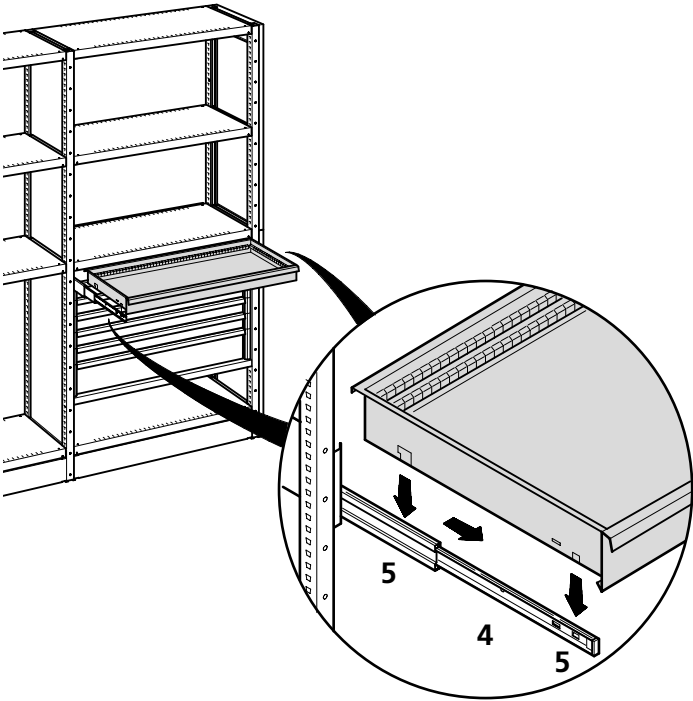
Maximale Belastung beachten
Respecter la charge maximale
Non superare la portata massima consentita
No exceder la carga máxima
Do not exceed max. permitted load capacity

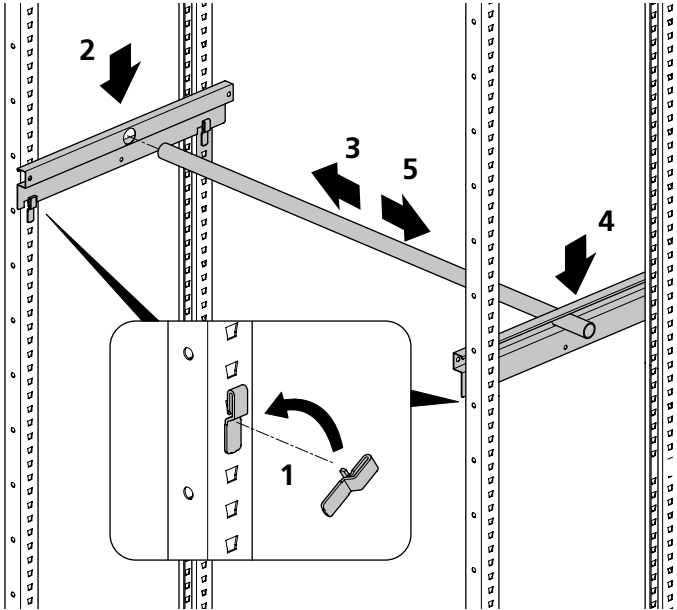
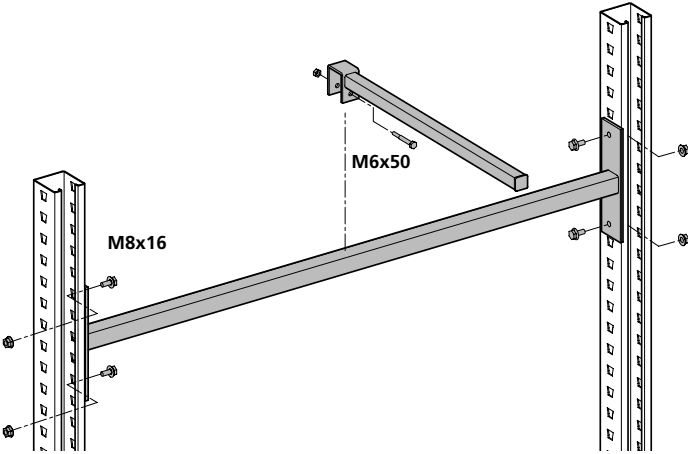


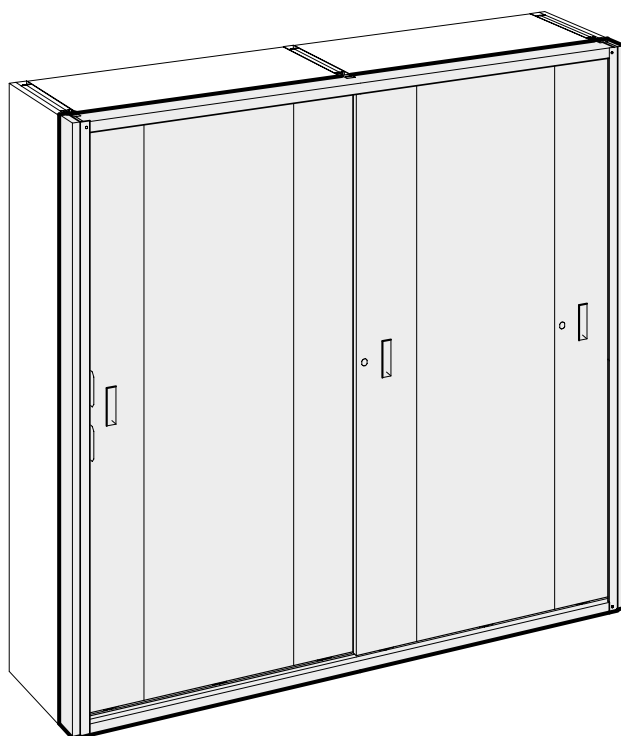
Keine Demontage in belastetem Zustand
Pas de démontage sous charge
Non smontare in condizioni di carico
No desmontar en estado cargado
Do not disassemble when loaded



Bodenverankerung zwingend
Ancrage nécessaire
Ancoraggio necessario
Anclaje en el suelo imprescindible
Anchorage necessary

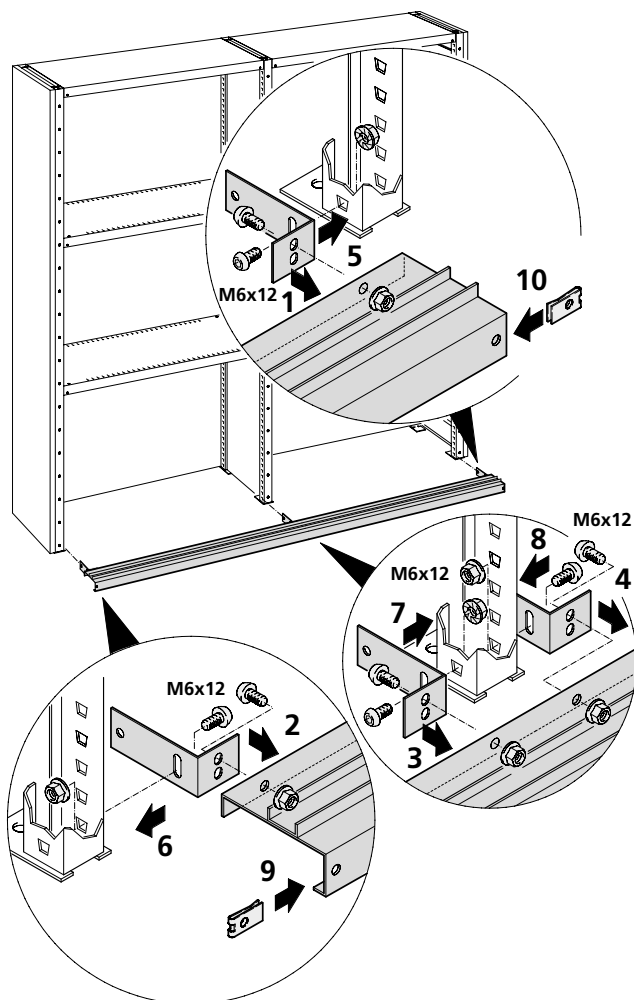






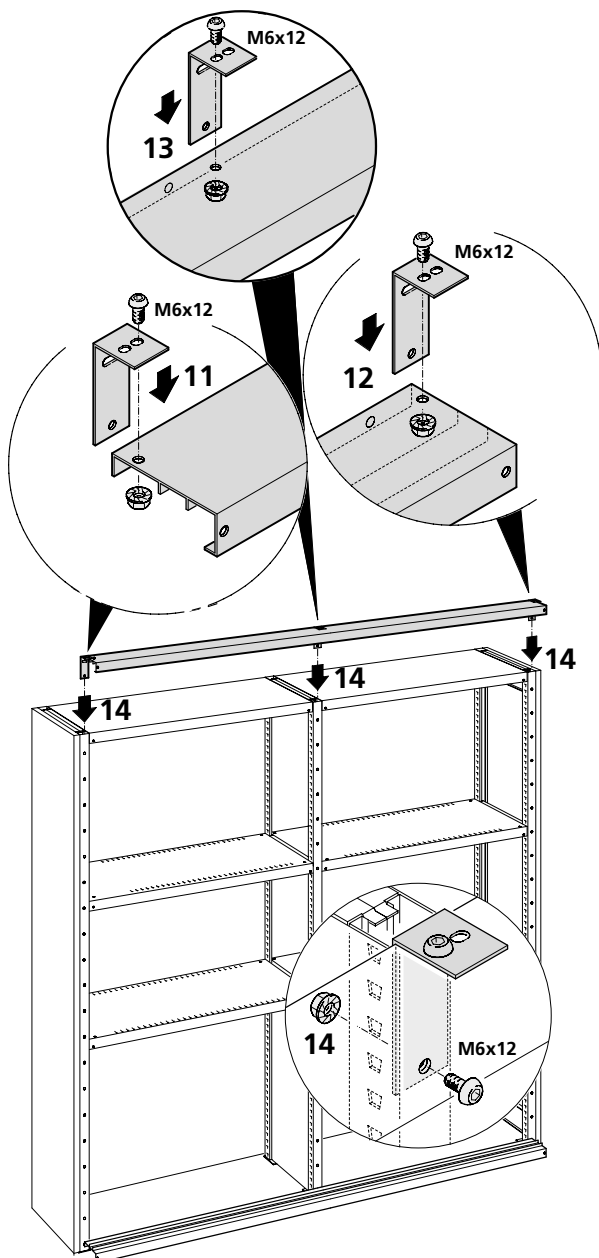
Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Laufschiene unten
Glissière en bas
Guide di scorrimento inferiori
Carril de rodadura inferior
Lower runner



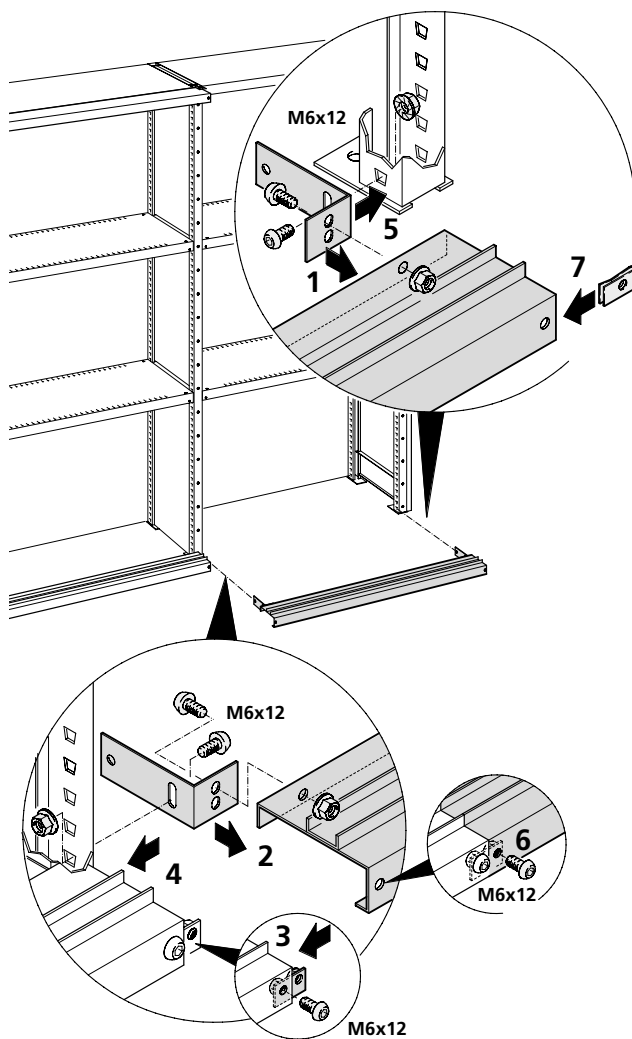
Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Laufschiene oben
Glissière en haut
Guide di scorrimento superiori
Carril de rodadura superior
Upper runner



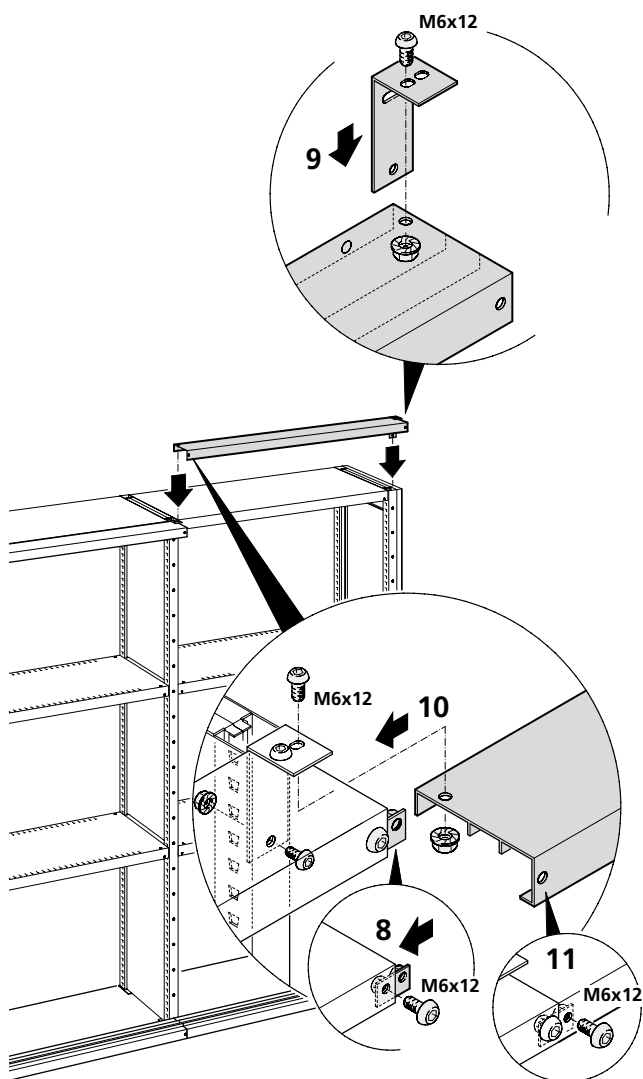
Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Laufschiene unten
Glissière en bas
Guide di scorrimento inferiori
Carril de rodadura inferior
Lower runner



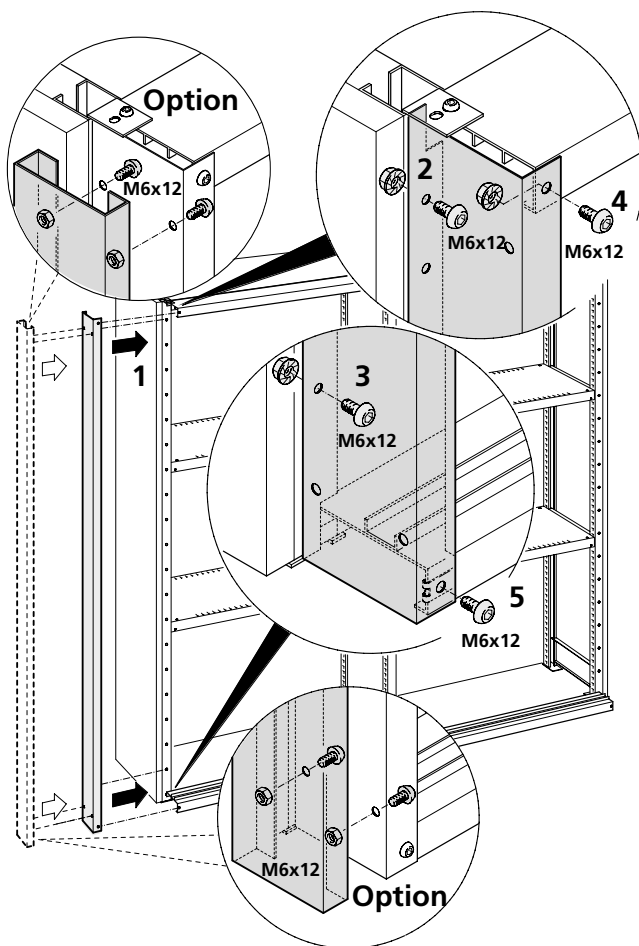
Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Laufschiene oben
Glissière en haut
Guide di scorrimento superiori
Carril de rodadura superior
Upper runner



Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Abschluss zu Schiebetüren
Couvertures pour portes coulissantes
Chiusura delle porte scorrevoli
Tapa terminación de puertas correderas
End cover plates to sliding doors

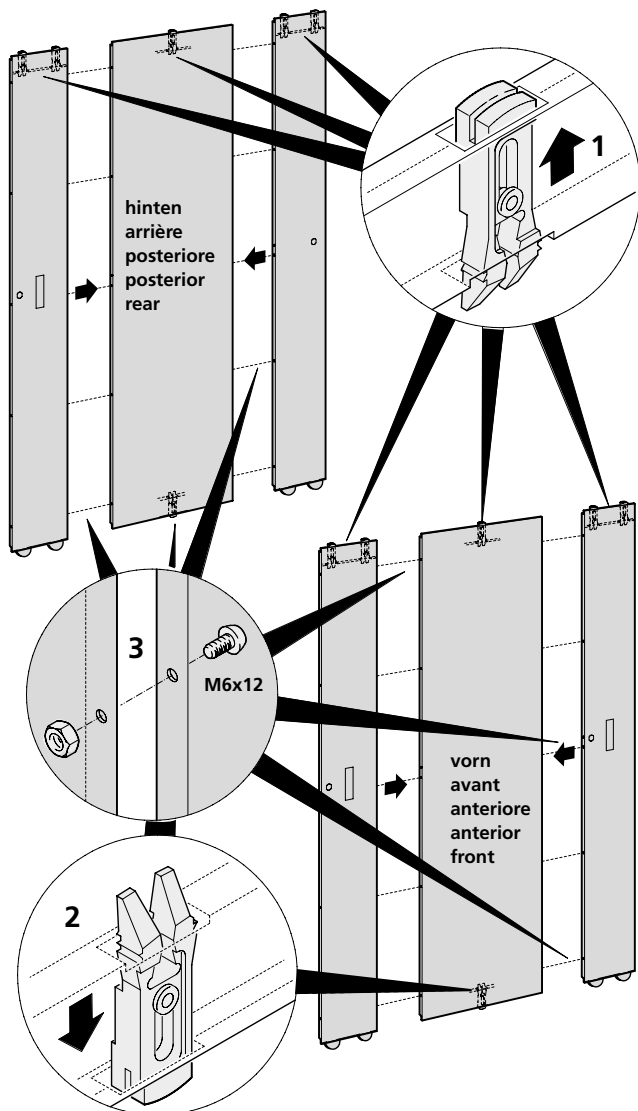


Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Montage Schiebetüren
Montage des portes coulissantes
Montaggio porte scorrevoli
Montaje de puertas correderas
Assembling sliding doors

Hintere Tür
Porte en arrière
Porta posteriore
Puerta posterior
Rear door

Vordere Tür
Porte en avant
Porta anteriore
Puerta anterior
Front door



Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

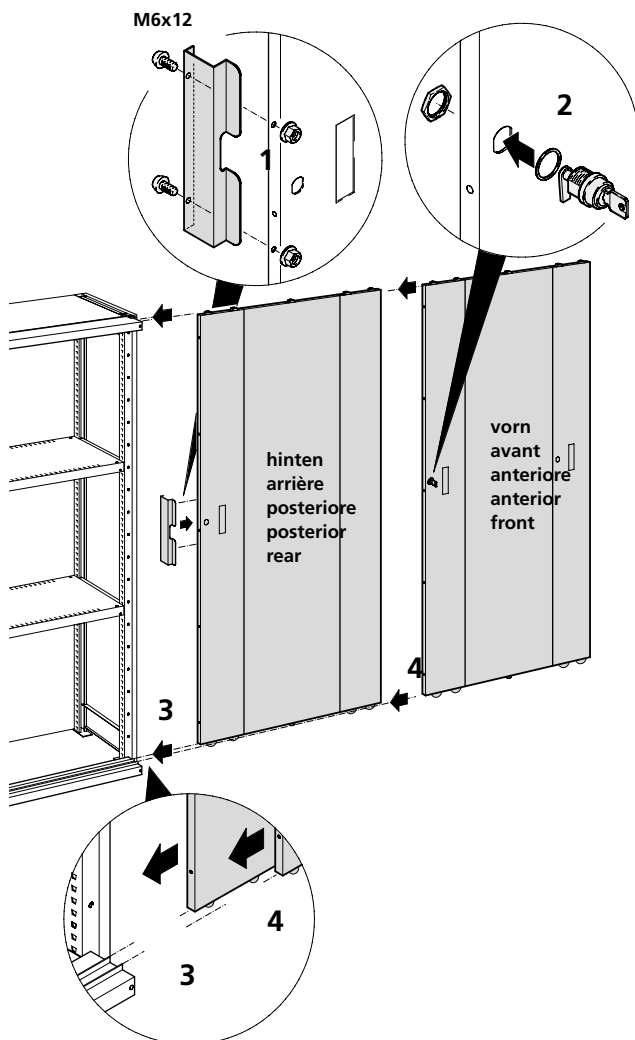
Türen einsetzen

Pose portes

Inserimento porte

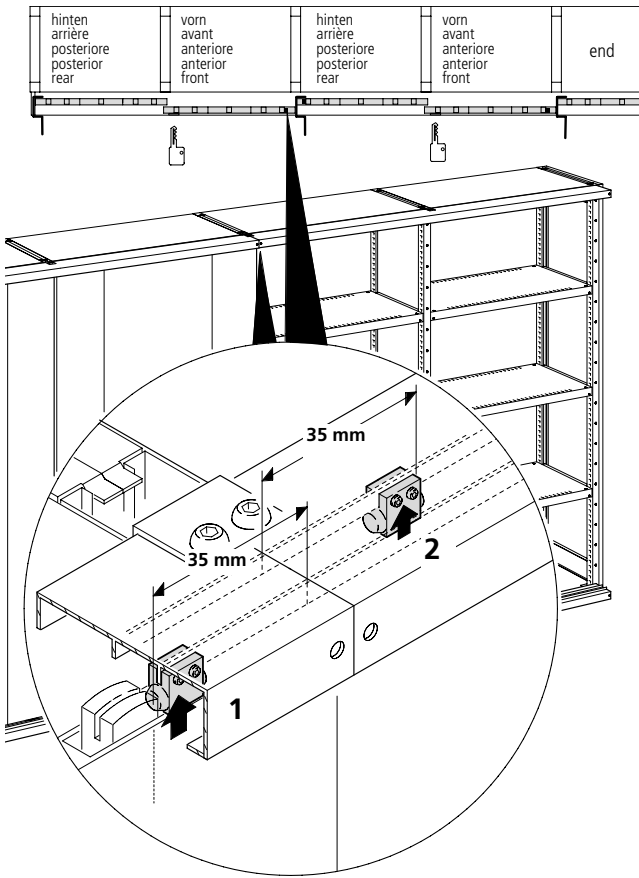
Insertar puertas

Insert doors

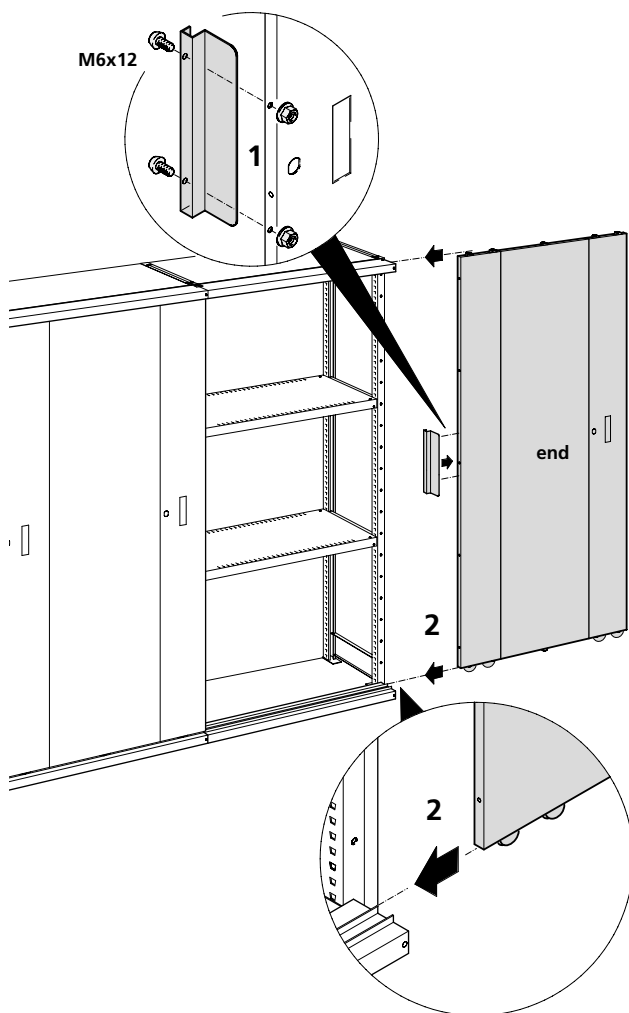


Schiebetüren
 Portes coulissantes
 Porte scorrevoli
 Puertas correderas
 Sliding doors

Anordnung
 Disposition
 Disposizione
 Disposición
 Arrangement

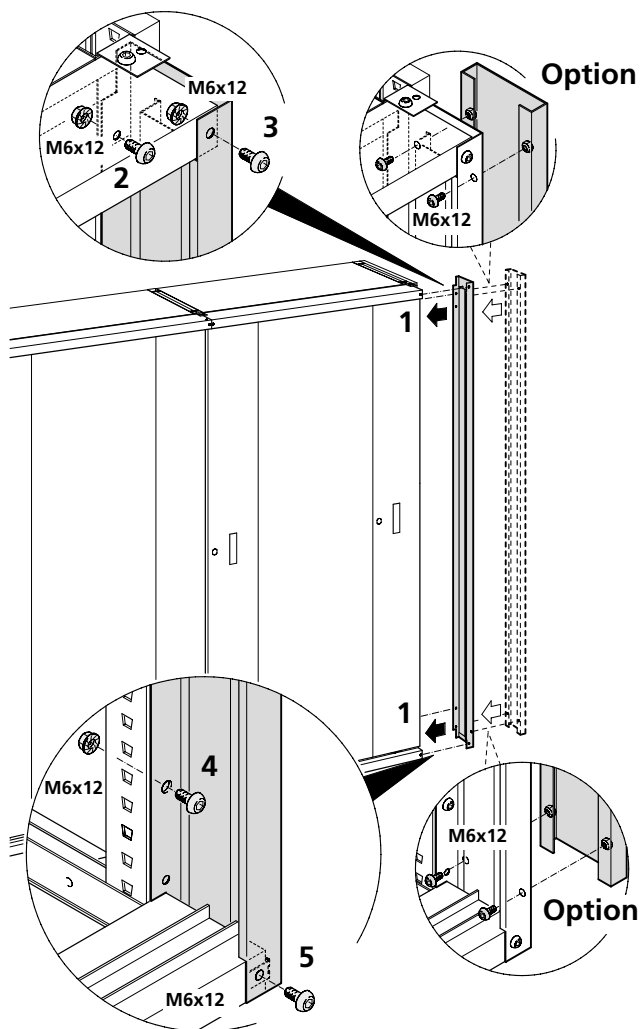


Endfeld
Unité finale
Campata finale
Módulo final
Final section



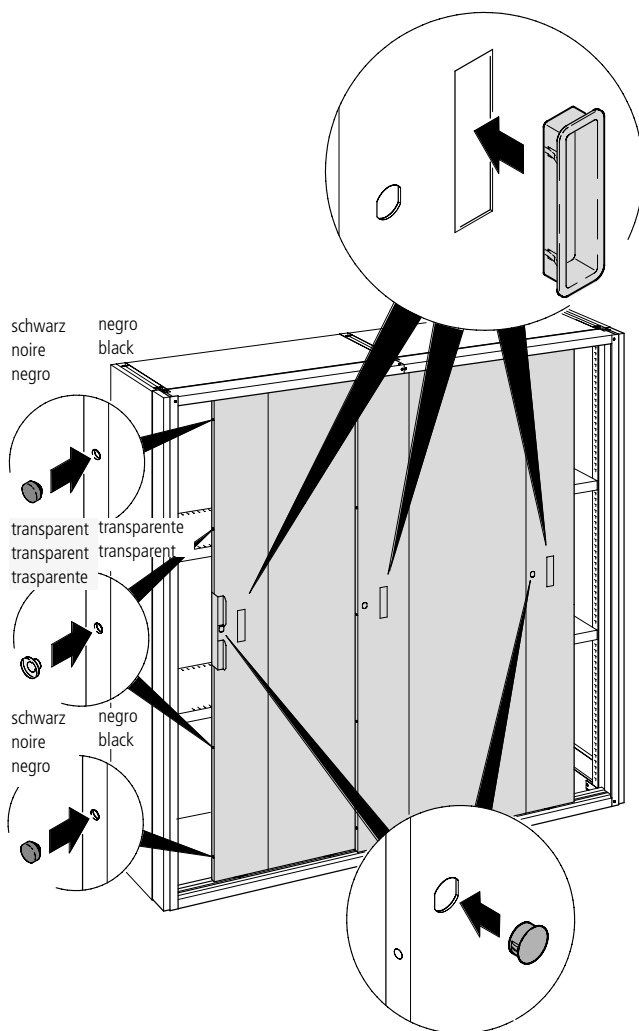
Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

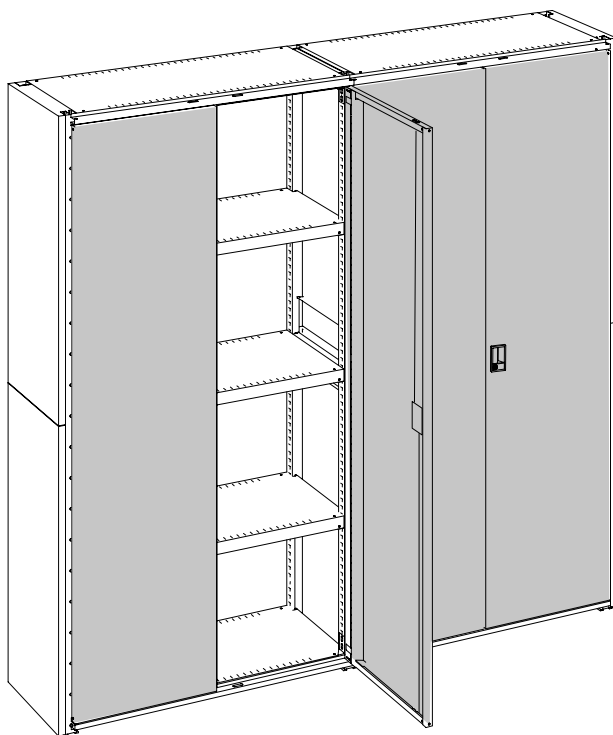
Abschlussprofile
Profils d'extrémité
Profili di finitura
Perfiles en extremas
End ledge

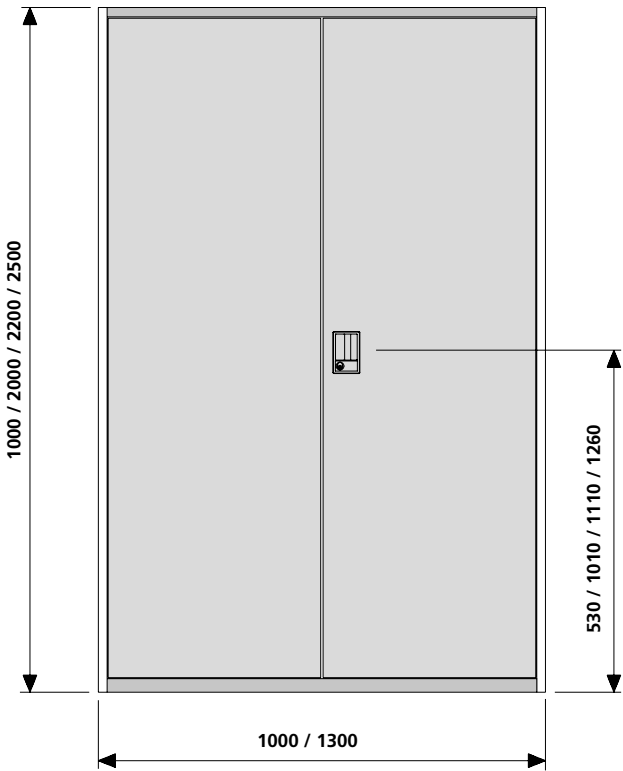


Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Zubehör
Accessoires
Accessori
Accesorios
Accessories



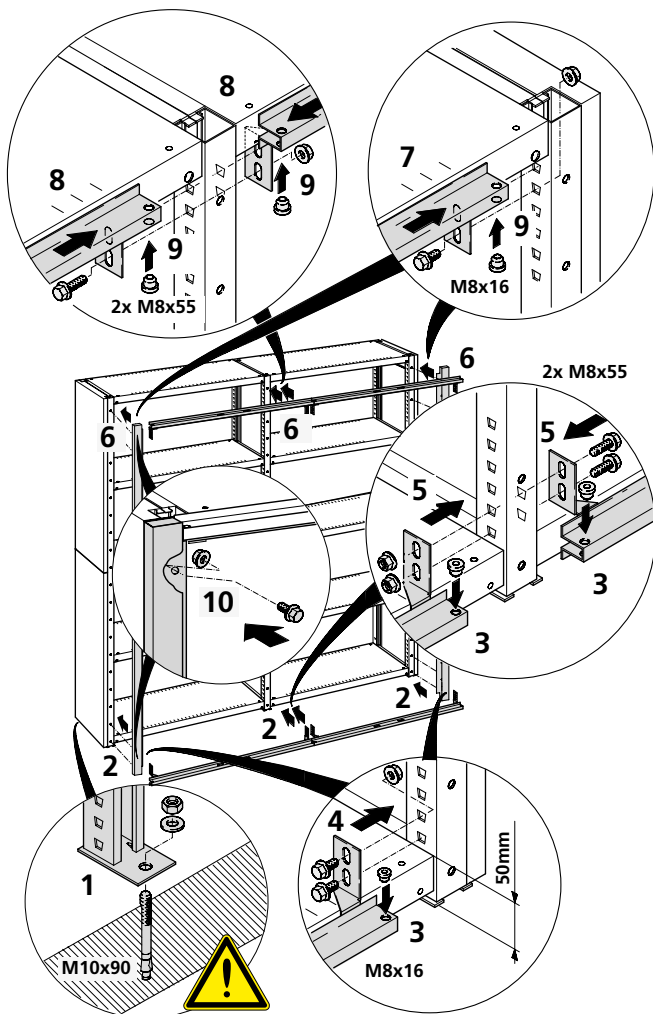




Flügeltüren
Portes battantes
Porte battenti
Puertas batientes
Hinged doors

Türanschlag Profile
Profils de butée de porte
Profili di battuta porta
Perfiles de tope
Door stop

Flügeltür-Abschluss
Profils d'extrémité de portes
battantes
Profili finitura di profili finitura
Perfil terminación de puertas
batientes
Hinged door end ledges



Bodenverankerung
zwingend
Ancrage nécessaire
Ancoraggio necessario
Anclaje en el suelo imprescindible
Bolt to floor is necessary

Flügeltüren
Portes battantes
Porte battenti
Puertas batientes
Hinged doors

Flügeltüreinbau
Portes battantes
Porte a battenti
Montaje de puertas batientes
Hinged doors

20

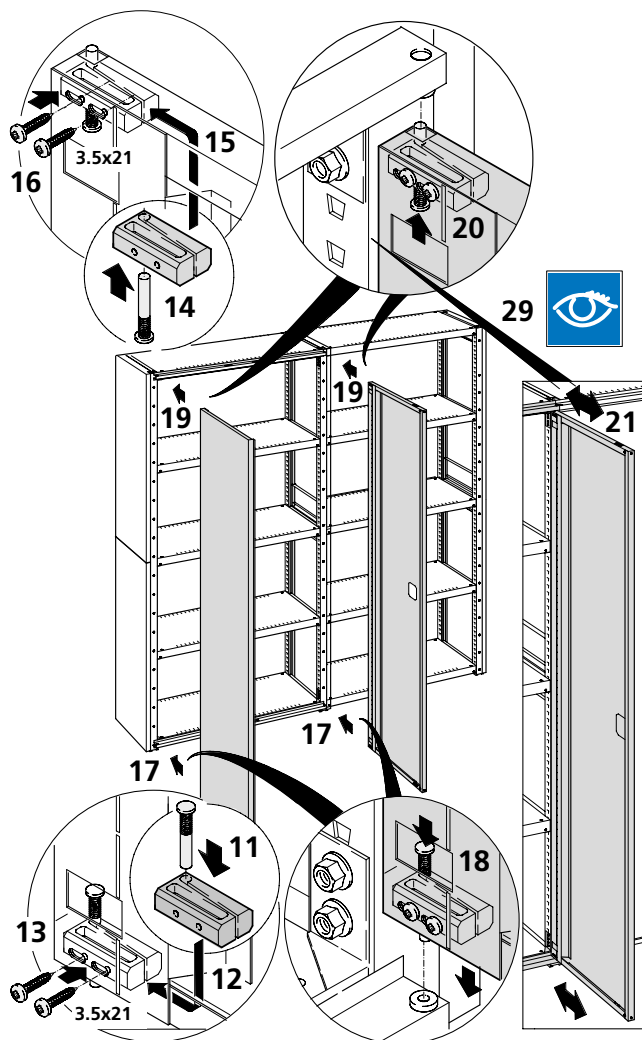
Türen nivellieren und Schrauben festziehen!

Niveler les portes et
serrer les vis!

Livellare le porte e serrare le viti!

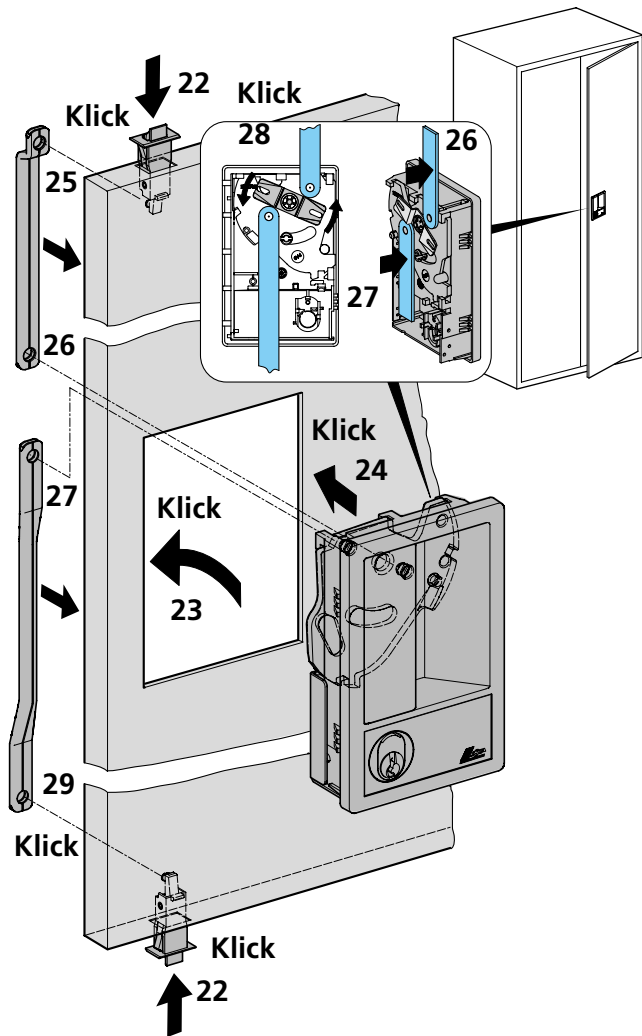
¡Nivelar las puertas y apretar los tornillos!

Level the doors and tight the screws!



Flügeltüren
Portes battantes
Porte battenti
Puertas batientes
Hinged doors

Türschloss
Serrure porte
Chiusura porta
Cerradura de puerta
Door locking





Lista AG
Fabrikstrasse 1
CH-8586 Erlen

Telefon +41 71 649 21 11
Telefax +41 71 649 22 03
info@lista.com
www.lista.com